

Apprendre l'espagnol

au Manitoba



Collectif espagnol manitobain

Pourquoi apprendre l'espagnol (ou une autre langue)?

L'espagnol est parlé par plusieurs peuples partout dans le monde qui ont contribué de façons remarquables au rayonnement historique et culturel des civilisations. Il y a actuellement près de 400 millions de locuteurs natifs de l'espagnol et environ 500 millions de personnes qui le parlent à travers le monde, en Espagne et en Afrique ainsi qu'en Amérique centrale, en Amérique du Sud et en Amérique du Nord. L'espagnol jouit d'une portée sociale, économique et politique mondiale. À l'heure de la mondialisation, il est primordial que les élèves apprennent comment communiquer efficacement avec une diversité de personnes à l'échelle du monde. Apprendre une langue présente plusieurs avantages.

Sources (images) :

Compilation d'images sur la page couverture

© Parker, Eric. *DSC03118_ep*. Creative Commons Attribution-NonCommercial 2.0 Generic (CC BY-NC 2.0). Le 5 avril 2015. <https://www.flickr.com/photos/ericparker/29859959330/>; © Tavener, Ben. *Argentinian Fans at São Paulo Fan Fest*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 1^{er} juillet 2014. <https://www.flickr.com/photos/bentavener/14574102053/>; © Prayitno. *Banda Municipal de Acosta—Costa Rica*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 1^{er} janvier 2019. <https://www.flickr.com/photos/prayitnophotography/40314508373/>; © Easton, Robert. *El Salvador Beach*. Creative Commons Attribution-NonCommercial 2.0 Generic (CC BY-NC 2.0). Le 29 novembre 2013. <https://www.flickr.com/photos/13968680@N07/11200757034/>; © Palmero, Nan. *School Kids in Parque Naciones Unidas El Picacho*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 21 mars 2014. <https://www.flickr.com/photos/nanpalmero/13440939993/>; © Pedronchi. *Guinea Ecuatorial*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 10 juillet 2008. <https://www.flickr.com/photos/pedronchi/3067167211/>; © Cliff. *Ayllu Cultural Tinkus Wayras*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 3 octobre 2010. <https://www.flickr.com/photos/nostri-imago/5053313282/>; © Arcadiuš. *Asunción, Paraguay*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 5 avril 2011. <https://www.flickr.com/photos/arcadius/5644771129/>; © AFS-USA. *IMG_7590.jpg*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 1^{er} juillet 2013. <https://www.flickr.com/photos/afsusa/9308716718/>; © Blue, Fibonacci. *March in Support of Immigrants*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 20 janvier 2018. <https://www.flickr.com/photos/fibonacci/39851674052/>; © Rama Estudiantil IEEE. *Reunión Zona Caribe IEEE*. Creative Commons Attribution-NonCommercial 2.0 Generic (CC BY-NC 2.0). 2010. <https://www.flickr.com/photos/ieeucuc/5386097723/>; et © Costanzo, Maurizio. *Ecuador, Cuenca (12-24-1988)—Pase del niño*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 18 août 2009. https://www.flickr.com/photos/maurizio_costanzo/3834504302/.

Images au bas de la page 3

© Simões, Pedro Ribeiro. *(D. Quixote) (1914)—Amadeo de Souza-Cardoso (1887—1918)*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 30 novembre 2013. <https://www.flickr.com/photos/pedrosimoes7/30854918257/>; © Savage, McKay. *Chili—Puerto Montt—Street Art*. Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0). Le 21 janvier 2012. <https://www.flickr.com/photos/mckaysavage/6837459982/>; et © Hawk, Thomas. *Culture Clash*. Creative Commons Attribution-NonCommercial 2.0 Generic (CC BY-NC 2.0). Le 9 février 2016. <https://www.flickr.com/photos/thomashawk/43802828472/>.

Drapeaux en bas de page, pages 2 à 8.

Toutes les images de drapeaux sont du domaine public et sont distribuées per Wikimedia Commons.



Parmi ces avantages :

Rendement scolaire et intellectuel

- Les élèves connaissent un meilleur rendement en lecture, en langues, et en mathématiques.
- Les élèves développent de meilleures compétences langagières verbales et non-verbales.
- Les élèves accroissent leurs habiletés cognitives et acquièrent de meilleurs résultats lors de tâches d'apprentissage divergentes.

Admission aux programmes d'enseignement supérieur

- Il peut y avoir reconnaissance des cours de langues pour l'obtention du Diplôme d'études secondaires du Manitoba.
- Un cours de langue niveau 40S est accepté pour fins d'admission à l'université et est un préalable pour certains programmes ou facultés.
- Les élèves peuvent approfondir leurs compétences en espagnol en suivant les cours offerts dans plusieurs établissements d'enseignement supérieur.

Bienfaits pour la langue première

Les élèves renforcent leurs habiletés langagières dans leur langue première en ce qui concerne la lecture, l'acquisition du vocabulaire, la grammaire et les habiletés de communication.

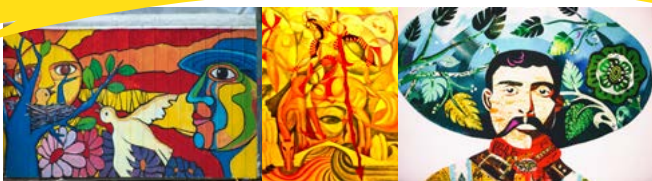
Compréhension culturelle

Les élèves développent une compétence interculturelle ainsi qu'une appréciation pour la diversité et s'adaptent mieux à des contextes culturels variés.

Possibilités d'emploi

L'espagnol est un atout pour des emplois dans les domaines de la diplomatie, la traduction, l'interprétation, l'enseignement, le journalisme et le commerce. Il existe également des possibilités d'emploi en Espagne et en Amérique latine en raison d'ententes entre le Canada et ces pays.

Hispanidad



Où peut-on apprendre l'espagnol?

De la maternelle à la 12^e année

Plusieurs écoles et divisions scolaires offrent des cours d'espagnol. Cela comprend des programmes bilingues où l'espagnol est une langue d'enseignement, et des cours d'espagnol et de culture hispanophone sont offerts aux élèves.

Programmation bilingue

Un programme bilingue (espagnol/anglais) est actuellement offert à la division scolaire de Winnipeg à l'École Earl Grey. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://www.winnipegssd.ca/schools/EarlGrey/Programs/Pages/Spanish-Kindergarten.aspx>.

Cours de langue et de culture espagnoles

Environ 45 écoles offrent des cours de langue et de culture espagnoles aux niveaux intermédiaires et secondaires au Manitoba. Ces écoles comprennent des écoles francophones, anglophones et d'immersion française.

« Chaque langue voit le monde d'une manière différente. » —Federico Fellini

Communiquez avec votre école ou votre division scolaire afin d'obtenir plus de renseignements. Pour une liste de personnes-ressources des divisions scolaires et des écoles, consultez le site Web suivant : <https://www.edu.gov.mb.ca/k12/schools/index.html>.

Établissements d'enseignement supérieur

Plusieurs universités et collèges offrent des cours d'espagnol ainsi que des programmes de langue et de culture espagnoles au premier, au deuxième et au troisième cycles. Voir la description de ces programmes qui suit.

University of Manitoba (UM)

Bon nombre de cours de langue et de culture sont offerts chaque année. Les étudiants peuvent suivre des cours ou obtenir une



concentration en espagnol. Certains cours d'espagnol peuvent être jumelés avec des cours en anthropologie, en économie, en géographie, ou en histoire dans un programme interdisciplinaire afin d'obtenir une concentration en études latino-américaines. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <http://umanitoba.ca/faculties/arts/departments/fsi/spanish/index.html>.

University of Winnipeg (UW)

Dans le cadre du Department of Modern Languages and Literature (Département de langues et de littérature moderne), l'université offre des cours d'espagnol, de littérature, de culture et de traduction. Les étudiants peuvent suivre des cours et obtenir un baccalauréat de 3 ou de 4 ans avec une concentration en espagnol ou ils peuvent suivre des cours uniques. En suivant ces cours, les étudiants développeront une compétence interculturelle et une compréhension nécessaire dans l'ère de la mondialisation. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://www.uwinnipeg.ca/spanish-studies/>.

Université de Saint-Boniface (USB)

L'USB offre l'espagnol aux niveaux débutant, intermédiaire et avancé, de même que des cours d'espagnol commercial, de littérature et de culture latino-américaine. Les étudiants peuvent également obtenir une concentration en espagnol. De plus, la Faculté d'éducation offre un cours de didactique en enseignement de l'espagnol pour les futurs enseignants. Des cours d'espagnol, du niveau débutant au niveau avancé, sont aussi offerts en soirée par la Division de l'éducation permanente. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://ustboniface.ca/arts> et <https://ustboniface.ca/ecole-de-langues>.

University of Brandon (UB)

Plusieurs cours d'espagnol, aux niveaux débutant et intermédiaires, sont offerts selon l'intérêt des étudiants et la disponibilité des professeurs. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://www.brandonu.ca/languages/programs/>.

Red River College (RRC)

Plusieurs cours de conversation sont offerts.

Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <http://me.rrc.mb.ca/catalogue/CourseDescriptions.aspx?ProgCode=LANGP-NA&RegionCode=SC>.



Écoles de langues communautaires et privées

Il existe plusieurs groupes communautaires et privés qui offrent des cours d'espagnol aux enfants et aux adultes. Ces groupes comprennent le *Spanish Club*, la *Winnipeg Chilean Association* et le *Spanish Institute*.

Où peut-on apprendre l'espagnol à distance?

Des cours en ligne sont offerts par plusieurs centres et entreprises privés, dont quelques-uns sont soulignés dans la présente publication.

« Si vous parlez à un homme dans une langue qu'il comprend, vous parlez à sa tête. Si vous lui parlez dans sa langue, vous parlez à son cœur. »

—Adaptation d'une citation de Nelson Mandela

L'Institut Cervantes

L'Institut Cervantes est un organisme publique à but non lucratif fondé par le gouvernement de l'Espagne dans l'objectif de promouvoir l'enseignement de l'espagnol et la connaissance des cultures hispanophones partout dans le monde. L'Institut Cervantes est reconnu à l'échelle internationale et compte des sièges dans 90 villes dans plus de 43 pays, incluant Calgary (Alberta), Canada. Des cours d'espagnol en ligne sont offerts par le biais de la Aula Virtual de Español (AVE) au site Web suivant : <https://www.cervantes.es/>.

Également en ligne

Un guide pour apprendre l'espagnol en ligne, élaboré par l'Académie internationale FU à Tenerife, comprend des liens et des idées pour apprendre l'espagnol en ligne. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://www.fu-tenerife.com/learn-spanish-online/>.

¿Quieres hablar español?



Examens de maîtrise de la langue espagnole

Il existe plusieurs examens de maîtrise de la langue espagnole destinés aux élèves et aux adultes. En voici quelques-uns :

Diplomas de español como lengua extranjera (DELE) (Diplômes d'espagnol comme langue étrangère)

Les DELE certifient officiellement le niveau de compétence et de maîtrise en espagnol. Ils sont délivrés par le ministère espagnol de l'Éducation et de la Formation Professionnelle. Le Instituto Cervantes s'occupe de l'organisation des séances d'examen, tandis que la Universidad de Salamanca (en Espagne) s'occupe de l'élaboration, de la correction et de la note finale de tous les examens. L'Université de Saint-Boniface est le centre officiel d'examens des DELE à Winnipeg. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://www.dele.org/french/>.

Servicio internacional de evaluación de la lengua española (SIELE) (Service international d'évaluation de la langue espagnole)

Le SIELE certifie le niveau de compétence et de maîtrise en langue espagnole par moyens électroniques des étudiants et des professionnels dans le monde entier. Il est promu par le Instituto Cervantes, la Universidad autónoma de México, la Universidad de Salamanca et la Universidad de Buenos Aires. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://siele.org/fr/conoce-siele>.

Certificado de español : lengua y uso (CELO) (Certificat de connaissance et d'utilisation de l'espagnol)

Le CELU est élaboré en Argentine. Il délivre une certification de maîtrise de l'espagnol en tant que langue étrangère, susceptible d'être octroyée à tous les apprenants dont la langue maternelle n'est pas l'espagnol, et qui désirent valider leur compétence dans l'utilisation de cette langue dans des contextes académiques et professionnels. Le CELU est reconnu de manière officielle par le Ministère de l'Éducation et le Ministère des Affaires étrangères de l'Argentine. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://www.celu.edu.ar/fr>.

*¡Celebra las culturas de los
pueblos hispanohablantes!*



Qui sommes-nous?

Ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba

Le ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba a la responsabilité d'élaborer et d'approuver les programmes d'études ainsi que d'appuyer l'enseignement en espagnol, en langues autochtones et en autres langues internationales. Pour de plus amples renseignements, sur le programme d'étude d'espagnol, consultez le site Web suivant : <https://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/espagnol/documents.html>.

Manitoba Teachers of Spanish (MATS)

MATS est un groupe de la *Manitoba Teachers' Society (MTS)*. Sa mission est d'appuyer les enseignants d'espagnol au Manitoba en offrant une conférence annuelle, du développement professionnel ainsi que des événements qui cherchent à célébrer et à promouvoir la langue et les cultures des pays hispanophones. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <https://www.mbteach.org/mtscms/2016/05/10/manitoba-association-of-teachers-of-spanish/>.

Winnipeg Spanish Immersion

Winnipeg Spanish Immersion est un groupe communautaire et parental qui s'est formé afin de promouvoir l'enseignement de l'espagnol aux enfants et aux adolescents. Ce groupe a joué un rôle important en promouvant l'immersion en espagnol et dans le démarrage du programme bilingue (espagnol/anglais) à l'École Earl Gray de la division scolaire de Winnipeg. Pour de plus amples renseignements, consultez les sites Web suivants : <https://www.facebook.com/WinnipegSpanishImmersion/> et <http://winnipegspanishimmersion.blogspot.com/>.

Ambassade d'Espagne (bureau de l'éducation)

L'Espagne promeut et appuie l'enseignement de l'espagnol au Manitoba et dans d'autres provinces canadiennes à travers divers programmes, notamment le programme d'assistants de langue et du réseau d'écoles ISA (International Spanish Academies). Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web suivant : <http://www.educacionyfp.gob.es/canada/portada.html>.

Tous droits réservés © 2019.

Winnipeg (Manitoba), Canada

Available in English.

Disponible en médias substituts sur demande.

